



OWNER'S MANUAL



 **Polaris165/SuperTurtle**
 **Polaris65/TurboTurtle**

IMPORTANT INFORMATION

SERIAL NUMBER

Informações importantes

- Antes de instalar o Polaris, assegure-se de que o filtro da piscina está limpo.
- Purgue a tubulação nova antes de instalar o Polaris.
- Nunca toque no Polaris enquanto este estiver a funcionar.
- Retire sempre o Polaris antes que alguém use a piscina para nadar.
- Sempre que limpar ou retrolavar o filtro da piscina, desconecte o Polaris da parede da piscina.
- Depois de limpar ou retrolavar, deixe o sistema de filtro funcionar durante, pelo menos, 5 minutos antes de voltar a conectar o Polaris.
- Retire sempre o Polaris da piscina antes de qualquer tratamento químico intensivo (choque).

Para contactar o serviço técnico ou a assistência ao cliente:

- Envie o cartão da garantia imediatamente.
- Assistência on-line: www.polarispool.com
- Para entrar em contacto com a Polaris: **US and Canada**
Customer Service
2620 Commerce Way
Vista, CA 92081-8438
1-800-822-7933

Polaris Garantia

Agradecemos a sua escolha e confiança depositada na marca Polaris Vac-Sweep® 65 / Polaris Turbo Turtle®, Polaris Vac-Sweep® 165 / Polaris Super Turtle®. Este produto foi concebido, fabricado e verificado usando do maior cuidado para assegurar completa satisfação.

A garantia é válida por 2 anos a partir da data de facturação ao primeiro utilizador.

ATENÇÃO: UTILIZAÇÃO DO POLARIS EM PISCINAS DE VINIL

Alguns padrões de revestimento de vinil são particularmente susceptíveis a um desgaste rápido da superfície ou ao desaparecimento do padrão causado por objectos que entram em contacto com a superfície de vinil, incluindo escovas de piscina, brinquedos, bóias, fontes, distribuidores flutuantes de cloro e aspiradores automáticos de piscinas. Alguns padrões de revestimento de vinil podem ficar bastante arranhados ou gastos devido à simples acção de escovar a superfície com uma escova de limpar piscinas. A tinta do acabamento do padrão também pode sair durante o processo de instalação ou quando entra em contacto com objectos na piscina. A Zodiac não assume responsabilidade nem a Garantia Limitada cobre remoções do acabamento, abrasões ou marcas no revestimento de vinil.

Introdução

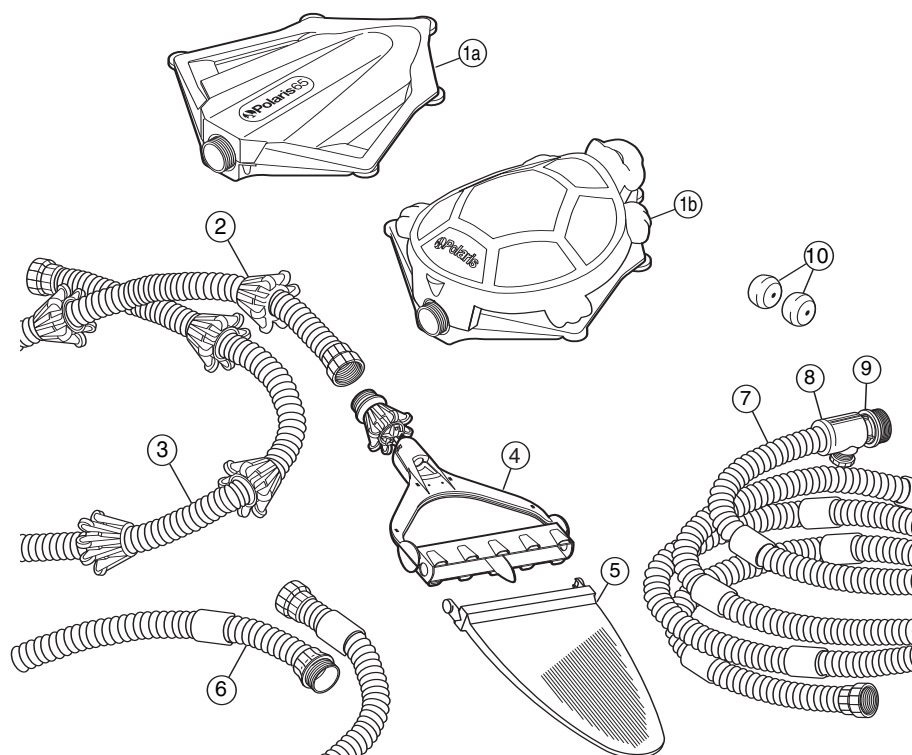
Parabéns pela aquisição do seu novo aspirador automático de piscina. Agradecemos a sua escolha do Polaris. O Polaris 65/Turbo Turtle para piscinas acima do solo e o Polaris 165/Super Turtle para piscinas de vinil ou fibra de vidro abaixo do solo foram projectados para funcionar confiavelmente por anos a fio.

Como a maioria dos aparelhos mecânicos, o Polaris necessita de ajustes periódicos, manutenção de rotina e substituição de certas peças muito usadas. O Polaris deve ocasionalmente passar por uma revisão no distribuidor local da Polaris ou numa oficina autorizada.

Insista sempre na aplicação de peças originais Polaris. As peças não-originais da Polaris não são fabricadas de acordo com nossas especificações. Tais peças podem prejudicar o funcionamento do Polaris ou até mesmo danificá-lo.

Aspirador completo Polaris

- | | |
|--|---|
| 1a. Módulo de superfície | 7. Mangueira flutuante |
| 1b. Tampa tipo tartaruga | 8. Engate rápido |
| 2. Grade de rodas | 9. Conexão universal de parede (UWF) |
| 3. Mangueira de varredura | 10. Reguladores de olhal (2) — apenas para o 165 e Super Turtle |
| 4. Conjunto de jactos de varredura | |
| 5. Saco multiuso | |
| 6. Extensão da mangueira flutuante com conector — apenas para o 165 e Super Turtle | |



Instruções para instalação rápida

Três etapas para instalar rapidamente e obter o desempenho máximo do Polaris:

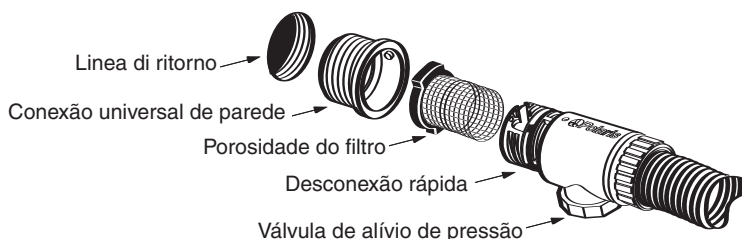
- Instale a conexão universal de parede com a desconexão rápida e os reguladores de olhal
- Ajuste a mangueira de varredura de acordo com a profundidade da piscina
- Ajuste a mangueira flutuante de acordo com o comprimento da piscina

1

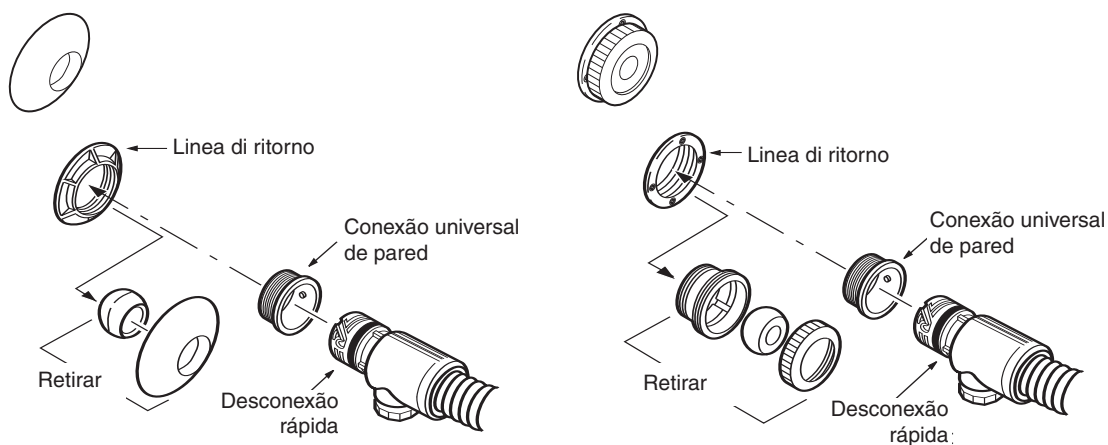
Instale a conexão universal de parede

Instalação em minutos em piscinas com uma linha de retorno de rosca interior de 1,5 polegadas (3,8 cm).

1. Ligue a bomba de filtragem da piscina e purgue a canalização. Desligue a bomba.
2. **Apenas para o Polaris 165/Super Turtle** — Use a linha de retorno mais próxima do ponto central da parede mais comprida da piscina no Polaris. Se houver duas linhas, escolha a linha de retorno mais próxima ao equipamento da piscina. Coloque os discos reguladores de olhal dentro das outras linhas de retorno.
3. Retire a conexão universal da desconexão rápida e enrosque-a na abertura de retorno.
4. Rode a desconexão rápida no sentido dos ponteiros dum relógio dentro da conexão universal e puxe para fora para prender a conexão.



Se a linha de retorno tiver uma das conexões mostradas abaixo, retire as peças da maneira ilustrada e instale a conexão universal (UWF).

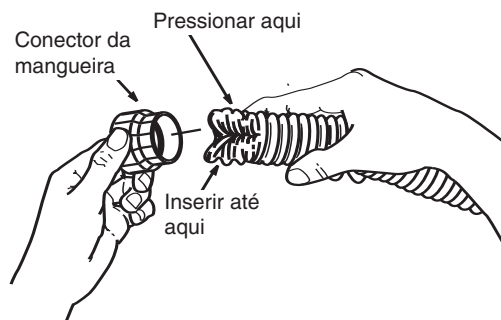


Para adaptar uma tubagem de retorno de 3,2 cm (1-1/4 pol.) ou de 5 cm (2 pol.), use o Kit Adaptador Polaris que foi incluído com o seu equipamento de limpeza. Se a linha de retorno for diferente de todas as mostradas acima, contacte a Polaris para obter assistência.

2

Ajustar a mangueira de varredura de acordo com a profundidade da piscina

1. Meça o ponto mais profundo da piscina. Acrescente 60 cm à essa medida para obter o comprimento correcto da mangueira de varredura.
2. Se a mangueira de varredura for maior que essa medida, corte o excesso de mangueira.
3. Retire o conector da mangueira do pedaço de mangueira que acabou de cortar.
4. Use os dedos para pressionar a mangueira de varredura. Empurre a mangueira para dentro do conector até o primeiro sulco estar do lado de dentro.
5. Coloque os dedos dentro da mangueira, passe-os por dentro do conector e volte a restaurar a mangueira para o seu formato original.



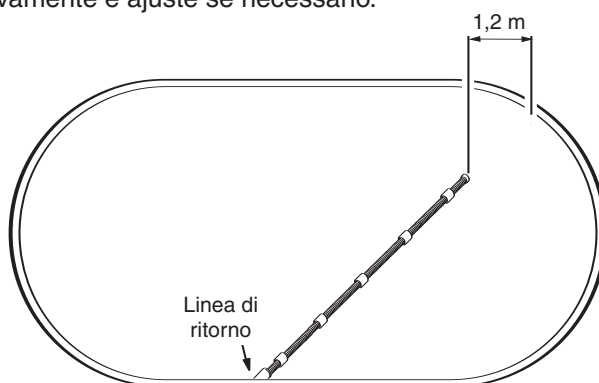
3

Ajustar a mangueira flutuante de acordo com o comprimento da piscina

Com a mangueira conectada na parede da piscina no local da linha de retorno, estique a mangueira até ao ponto mais distante da piscina. O final da mangueira deverá ser 120 cm mais curto do que esse ponto.

Mangueira comprida demais? Corte o excesso de mangueira flutuante. Retire o conector da mangueira do pedaço de mangueira que acabou de cortar e coloque-o na ponta nova da mangueira flutuante, como indicado acima.

Mangueira curta demais? Apenas para o Polaris 165/Super Turtle, insira a extensão da mangueira flutuante entre a secção da mangueira flutuante existente e o módulo de superfície. Meça novamente e ajuste se necessário.



1. Abra o saco do filtro da armação completamente e afixe-o no conjunto de jactos de varredura. Afixe a unidade à mangueira de varredura.
2. Afixe a mangueira flutuante e a mangueira de varredura ao módulo de superfície.
3. Coloque o Polaris na piscina e ligue a bomba de filtração da piscina.
4. Estique a mangueira flutuante até ao ponto mais afastado da piscina. Quando a bomba estiver a funcionar, o módulo de superfície deverá estar a **aproximadamente 30 cm** da parede da piscina.

Regular o aspirador Polaris

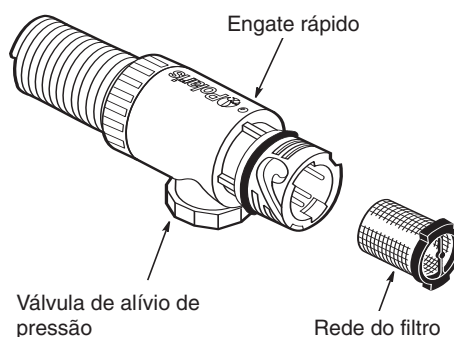
Se estiver a funcionar correctamente, o Polaris aspira e varre todas as superfícies, movendo-se aleatoriamente pela piscina. O módulo de superfície flutua na superfície da água, recirculando água limpa e filtrada. A mangueira de varredura e o saco do filtro movimentam-se pelo fundo da piscina colectando sujidades e detritos.

O Polaris muda de direcção aproximadamente a cada 15-25 segundos.

Válvula de alívio de pressão

A válvula de alívio de pressão do engate rápido deixa sair água automaticamente se o Polaris estiver a receber demasiada pressão de água. Esta também pode ser usada para regular o movimento do aspirador.

Se o Polaris estiver a mudar de direcção muito rapidamente, ajuste a válvula de alívio de pressão para que o movimento seja mais lento.

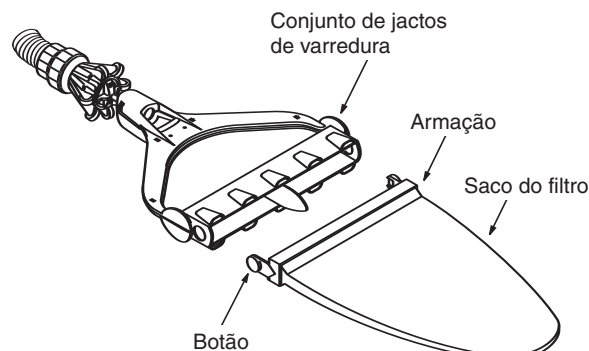


Manutenção de rotina

Limpeza do saco do filtro

Pressione os botões do conjunto de jactos de varredura para soltar o saco. Vire o saco do avesso para limpar os detritos.

Abra completamente a armação e recolque o saco.



Como limpar a rede do filtro

A rede do filtro no interior do engate rápido colecta os detritos que o sistema de filtragem da piscina deixou passar. Para limpá-la, empurre-a para fora e passe-a por água. Pressione-a novamente para voltar a colocá-la no seu lugar.

Retrolavagem do filtro da piscina

Ao limpar ou retrolavar o filtro da piscina, desconecte sempre o Polaris da parede da piscina. Depois de limpar ou retrolavar, deixe o sistema de filtro funcionar durante, pelo menos 5 minutos, a fim de purgar as linhas de retorno, antes de voltar a conectar o Polaris.

Armazenagem e preparação para o Inverno

Nunca guarde o Polaris sob luz solar directa. Quando proceder à armazenagem durante o período de Inverno, drene toda a água (os danos causados por congelamento não são cobertos pela garantia). Retire o conjunto de jactos de varredura da mangueira de varredura e guarde-o em lugar plano. Pendure ou estenda a mangueira recta. Retire todas as conexões das linhas de retorno, incluindo a conexão universal. Em alguns casos, pode ser necessário usar a ferramenta de remoção da conexão universal (peça nº 10-102-00), que pode ser adquirida em qualquer distribuidor Polaris.

Identificação e correcção de problemas

Se o aspirador Polaris apresentar frequentemente algumas das seguintes acções, é necessário fazer alguns ajustes para restabelecer o funcionamento correcto. Consulte o diagrama de peças (vista explodida) para obter as referências das peças.

Acção: O Polaris não limpa toda a piscina ou movimenta-se vagorosamente.

- Solução:
1. Verifique se a válvula de alívio de pressão está a deixar sair água. Se não estiver, limpe ou retrolave o filtro da piscina.
 2. Examine a rede do filtro do engate rápido e limpe-a se necessário.
 3. Verifique se a mangueira flutuante tem o comprimento adequado.
 4. Retire a tampa do módulo de superfície. Com o Polaris em funcionamento, verifique se o tubo de aleatoriedade se movimenta para a frente e para trás.

Se não estiver a movimentar:

Desligue a bomba, desconecte as mangueiras, examine o interior do mecanismo e localize o conector do filtro no interior do tubo de aleatoriedade. Se estiver coberto de detritos ou algas, retire a câmara do conector, o cilindro e o pistão. Retire o tubo de aleatoriedade puxando-o para fora e limpe o conector do filtro. Se o conector estiver limpo, coloque o pistão no lugar.

Se estiver a movimentar-se: Observe a esfera de aleatoriedade do mecanismo. Se ela não se movimentar em dois minutos, substitua o tubo de aleatoriedade e o pistão.

5. Verifique se a pressão da água se encontra entre 5 e 10 psi (35 e 70 kPa). Medidores de pressão (peça nº 6-113-00) podem ser obtidos através dos revendedores Polaris.

Acção: O módulo de superfície mergulha na água ou fica virado de lado.

- Solução:
1. Endireite as mangueiras tortas.
 2. Retire o módulo de superfície da água, esvazie e sacuda-o. Se ainda houver água no seu interior, retire a tampa, puxe o tampão de drenagem para fora e drene o módulo.
 3. Ajuste a válvula de alívio de pressão até que o módulo de superfície fique nivelado.
 4. Verifique se a pressão da água se encontra entre 5 e 10 psi (35 e 70 kPa). Verificadores de pressão (peça nº 6-113-00) podem ser obtidos através dos revendedores autorizados Polaris.

Acção: A mangueira flutuante continua enrolada.

- Solução:
1. Consulte "O Polaris não limpa toda a piscina".
 2. Estenda a mangueira flutuante recta ao sol e desenrole-a.

Acção: O módulo de superfície movimenta-se muito rapidamente.

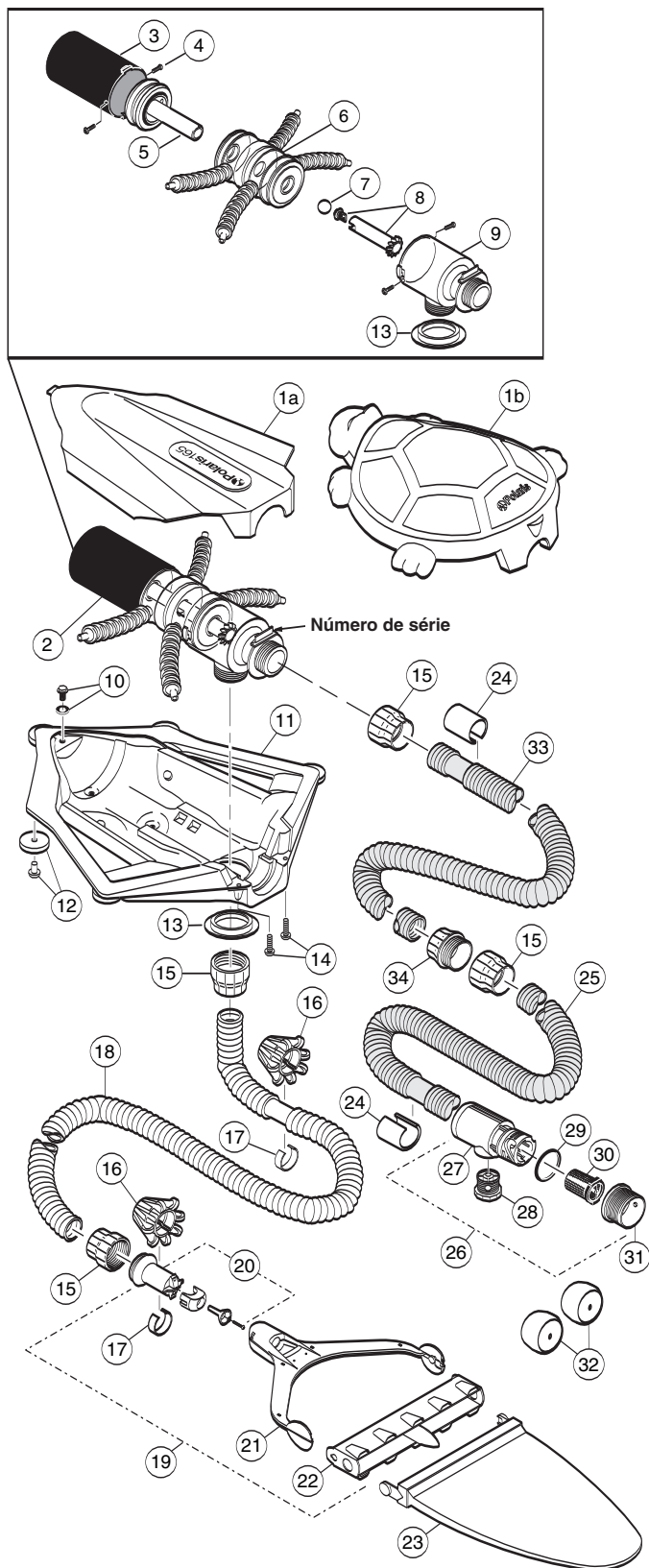
- Solução:
1. Ajuste a válvula de alívio de pressão até que o módulo de superfície fique mais lento.
 2. **Apenas no 165/Super Turtle:** Retire um dos reguladores de olhal e, se necessário, reajuste a válvula de alívio de pressão.
 3. Verifique se a pressão da água se encontra entre 5 e 10 psi (35 e 70 kPa).

Acção: O saco não permanece no fundo da piscina.

- Solução:
1. Verifique se o saco foi colocado correctamente.
 2. Verifique se há bolhas de ar à volta do conjunto de jactos de varredura. Isso pode indicar a existência de ar na tubagem.
 3. Consulte "O módulo de superfície movimenta-se muito rapidamente".

Polaris165/SuperTurtle

Diagrama ilustrativo de peças

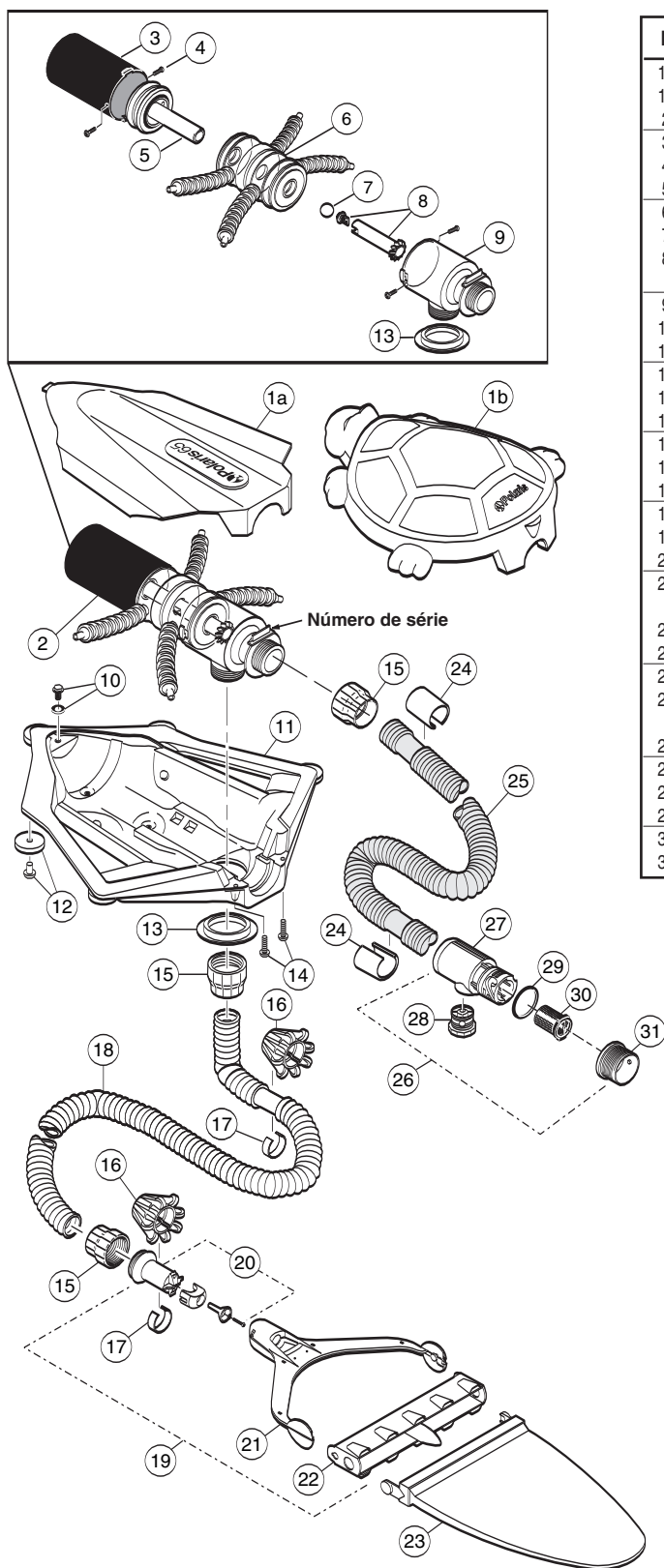


Nº	Nº da Peça	Descrição	Quant.
1a	6-306-00	Tampa do módulo de superfície – granito	1
1b	6-309-00	Tampa tipo tartaruga	1
2	6-400-00	Mecanismo	1
3	6-407-00	Cilindro	1
4	6-413-00	Parafuso do mecanismo, nº 6 x 5/16"	4
5	6-411-00	Pistão	1
6	6-409-00	Câmara central	1
7	6-403-00	Esfera de aleatoriedade	1
8	6-406-00	Conector do filtro/Kit do tubo de aleatoriedade	1
9	6-408-00	Câmara do conector	1
10	6-507-00	Tampão de drenagem	1
11	6-305-00	Carcaça inferior	1
12	6-301-00	Kit de rodas da carcaça inferior	5
13	**	Anel de apoio	1
14	6-302-00	Parafuso superior, nº 10 x 3/4"	2
15	6-104-00	Conector da mangueira — fêmea	4
16	6-107-00	Grade de rodas	9
17	6-110-00	Peso da mangueira	9
18	6-114-00	Mangueira de varredura completa, 3 m	1
19	6-212-00	Conjunto de jactos de varredura	1
20	6-116-00	Unidade do jacto	1
21	6-211-00	Suporte do conjunto de jactos de varredura	1
22	6-210-00	Cabeçote dos jactos de varredura	1
23	6-206-00	Saco multiuso*	1
24	6-222-00	Flutuador	24
25	6-225-00	Mangueira flutuante, 7,30 m (só mangueira)	1
26	6-508-00	Unidade de conexão universal (UWF)	1
27	6-502-00	Engate rápido (ER) do UWF	1
28	6-503-00	Válvula de alívio de pressão	1
29	6-505-00	O-Ring — UWF/ER	1
30	6-504-00	Rede de filtro, UWF/ER	1
31	6-500-00	Conexão universal de parede (UWF)	1
32	10-107-00	Regulador de olhal	2
33	6-221-00	Conj. de extensão da mangueira flutuante, 2,45 m	1
34	6-103-00	Conector da mangueira — macho	1

* Os elementos sujeitos a desgaste não estão cobertos pela garantia.

Polaris 65/TurboTurtle

Diagrama ilustrativo de peças



Nº	Nº da Peça	Descrição	Quant.
1a	6-306-00	Tampa do módulo de superfície – azul	1
1b	6-309-00	Tampa tipo tartaruga	1
2	6-400-00	Mecanismo	1
3	6-407-00	Cilindro	1
4	6-413-00	Parafuso do mecanismo, nº 6 x 5/16"	4
5	6-411-00	Pistão	1
6	6-409-00	Câmara central	1
7	6-403-00	Esfera de aleatoriedade	1
8	6-406-00	Conector do filtro/Kit do tubo de aleatoriedade	1
9	6-408-00	Câmara do conector	1
10	6-507-00	Tampão de drenagem	1
11	6-305-00	Carcaça inferior	1
12	6-301-00	Kit de rodas da carcaça inferior	5
13	**	Anel de apoio	1
14	6-302-00	Parafuso superior, nº 10 x 3/4"	2
15	6-104-00	Conector da mangueira — fêmea	4
16	6-107-00	Grade de rodas	9
17	6-110-00	Peso da mangueira	9
18	6-114-00	Mangueira de varredura completa, 3 m	1
19	6-212-00	Conjunto de jactos de varredura	1
20	6-116-00	Unidade do jacto	1
21	6-211-00	Suporte do conjunto de jactos de varredura	1
22	6-210-00	Cabeçote dos jactos de varredura	1
23	6-206-00	Saco multiuso*	1
24	6-222-00	Flutuador	24
25	6-225-00	Mangueira flutuante, 7,30 m (só mangueira)	1
26	6-508-00	Unidade de conexão universal (UWF)	1
27	6-502-00	Engate rápido (ER) do UWF	1
28	6-503-00	Válvula de alívio de pressão	1
29	6-505-00	O-Ring — UWF/ER	1
30	6-504-00	Rede de filtro, UWF/ER	1
31	6-500-00	Conexão universal de parede (UWF)	1

* Os elementos sujeitos a desgaste não estão cobertos pela garantia.



EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer The Products are manufactured and marked with **CE** by: _____

Zodiac Pool Care, Inc. ("Zodiac")
2620 Commerce Way
Vista, CA 92081-8438 USA
Telephone: 760-599-9600
Facsimile: 760-597-1239
E-mail: polaris@zpc.zodiac.com

Products The Products Declared herein are: _____
Polaris Vac-Sweep® 165®, Polaris Vac-Sweep® 65, Polaris Super Turtle®
Polaris Turbo Turtle®

Directives The Products are in conformity with the following Directives: _____
Machinery Safety Directive 98/37/EC

Specifications The Products also comply with the following international and harmonized
domestic standards: _____
None. There are no known standards for swimming pool cleaning equipment.

Declaration _____

I hereby declare that the equipment named above has been designed to comply with the relevant sections of the above referenced specifications. The unit complies with all essential requirements of the directives. I declare under sole responsibility that the foregoing information is true and correct.

David Peterson

12-Sep-02

David Peterson, Vice President Engineering

Date



Your pool. Our reputation.

2620 Commerce Way, Vista, CA 92081-8438 • 760-599-9600 • 1-800-822-7933

www.polarispool.com